

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 277/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 277/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第59/2005號行政長官批示第三款（五）項及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 5 do n.º 3 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, o Chefe do Executivo manda:

委任下列社會人士為法律改革諮詢委員會成員，自二零一零年九月二十九日起至二零一二年三月三十一日止：

São designadas membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, com efeitos a partir de 29 de Setembro de 2010 a 31 de Março de 2012, as seguintes individualidades:

朱健；

Chu Kin;

Viriato Manuel Pinheiro de Lima（利馬）。

Viriato Manuel Pinheiro de Lima.

二零一零年九月十七日

17 de Setembro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一零年九月三日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2010:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第九款及第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用司法警察局第一職階首席翻譯員王婷到行政長官辦公室擔任同一職務，為期壹年，自二零一零年九月十五日起生效。

Wang Ting, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.ºs 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, vigentes, a partir de 15 de Setembro de 2010.

更 正

Rectificação

因刊登於二零一零年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組第10538頁，有關政府總部輔助部門人員的編制外合同續期的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho relativamente à renovação do contrato além do quadro da trabalhadora dos SASG, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2010, II Série, de 15 de Setembro, a páginas 10538, se rectifica o seguinte:

原文為：“Hui Man Ieng……”；

Onde se lê: «Hui Man Ieng ...»;

應改為：“Hui Man Ieng Paula……”。

deve ler-se: «Hui Man Ieng Paula ...».

二零一零年九月二十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Setembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年九月十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一零年十月一日起，應行政暨公職局編制內第三職階主任文案林淑池本人的要求，終止徵用其在本秘書處任職。

二零一零年九月十七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 23/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與陳光華建築商訂立《沙梨頭海邊街公共排水系統改善工程（第一期）》合同。

二零一零年九月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 24/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與德發建

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2010:

Lam Sok Chi, letrada-chefe, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — dada por finda, a seu pedido, em regime de requisição nesta Secretaria, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 17 de Setembro de 2010. — A Secretária-geral, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 23/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da obra do «melhoramento do sistema de drenagem da Rua da Ribeira do Patane (1.ª fase)», a celebrar com o construtor civil «Chan Kong Va».

15 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o «melhoramento do sis-

業工程有限公司訂立《澳門文化中心空調節能改善工程》合同。

二零一零年九月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 25/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”訂立《南灣大馬路鋪設瀝青路面工程》承攬合同。

二零一零年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 26/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成建築工程有限公司”訂立《新口岸道路改善工程（重鋪聖德倫街）》合同。

二零一零年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 27/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

tema de ar condicionado para poupança de energia do Centro Cultural de Macau», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip Limitada».

15 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 25/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a obra de «Pavimentação com betume — Avenida da Praia Grande», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

22 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 26/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Obra de beneficiação dos arruamentos do NAPE — repavimentação da Rua da Cidade de Santarém», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

22 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

(二) 項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Chong Meng Kin Chok Cong Cheng Iao Han Cong Si”訂立《媽閣休憩區（第二期）設施優化工程》合同。

二零一零年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 28/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啓益進出口貿易”訂立《購買污水泵》合同。

二零一零年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 29/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“陳炳記五金有限公司”訂立《購買污水泵》合同。

二零一零年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a obra de «Beneficiação das instalações da zona de lazer da Barra (2.ª fase)», a celebrar com a «JM Engenharia e Construções Limitada».

22 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 28/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de Bombas de Água Residuais», a celebrar com a «Agência Comercial Kai Iek».

22 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 29/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de Bombas de Água Residuais», a celebrar com a «Ferragens Chan Peng Kee, Lda.».

22 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 30/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”訂立《海港前地鋪設瀝青路面工程》承攬合同。

二零一零年九月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年九月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室**第 103/2010 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第121/2009號行政命令所授予的權限，以及第59/93/M號法令第十一條、第15/2009號法律第五條和第26/2009號行政法規第九條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳寶雲為社會保障基金行政管理委員會副主席，自二零一零年十月四日起為期一年。

二、按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年九月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a obra de «Pavimentação com betume — Largo do Terminal Marítimo», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

22 de Setembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Setembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 103/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 121/2009, do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, bem como do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Chan Pou Wan, com efeitos a partir de 4 de Outubro de 2010.

2. Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Setembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

附件

ANEXO

委任陳寶雲為社會保障基金行政管理委員會副主席的理由如下：

——因職位出缺需要填補空缺；

——具適當經驗及專業能力出任社會保障基金行政管理委員會副主席職務。

陳寶雲的學歷及專業簡歷如下：

學歷

管理學碩士（教育經濟與管理學專業）

公共行政學士

經濟學學士（國際金融專業）

專業簡歷

04/2009至今 土地工務運輸局研究暨文件處代處長；

2006——2009 土地工務運輸局高級技術員；

2002——2005 教育暨青年局教育廳代廳長；

1994——2002 教育暨青年局中學暨技術職業教育處處長；

1993——1994 教育暨青年司助理；

1989——1992 教育暨青年司高級技術員；

1988 教育暨青年司技術員。

二零一零年九月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Fundamentos da nomeação de Chan Pou Wan para o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício do respectivo cargo.

Nota do currículo académico e profissional de Chan Pou Wan:

Currículo académico:

Mestrado em Gestão (Economia e Gestão da Educação);

Licenciatura em Administração Pública;

Licenciatura em Finanças (Finanças Internacionais).

Currículo profissional:

04/2009 até à presente data: chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

2006 – 2009: técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

2002 – 2005: chefe do Departamento de Ensino, substituta, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

1994 – 2002: chefe da Divisão do Ensino Secundário e Técnico Profissional da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

1993 – 1994: adjunta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

1989 – 1992: técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

1988: técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Setembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2010:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，余禮恆在旅遊發展輔助委員會擔任職務的

Iu Lai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento

編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一零年十月一日起生效。

透過社會文化司司長二零一零年八月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉少梅在文化產業委員會擔任第一職階一等技術員，為期一年，由二零一零年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用下列工作人員在文化產業委員會擔任如下職務，為期六個月，生效日期分別如下：

麥嘉茵——第一職階二等高級技術員，由二零一零年八月二十七日；

張藹盈及黃福森——第一職階二等技術輔導員，由二零一零年八月二十七日；

呂思薇——第一職階二等技術輔導員，由二零一零年八月三十日。

二零一零年九月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Turístico, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010:

Lau Sio Mui — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no CIC, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das seguintes funções no CIC, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Mak Ka Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2010;

Cheong Oi Ieng e Vong Fok Sam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2010;

Loi Si Mei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Agosto de 2010.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Setembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年八月三十日作出的批示：

陳耀宗——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉升至第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一零年九月一日起。

二零一零年九月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2010:

Chan Io Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Setembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第3/2009號行政法規第二十六條，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一零年九月二十日所核准之廉政公署二零一零年度本身預算第二次之修改：

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 20 de Setembro do mesmo ano:

二零一零年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	400,000.00	
					小計：(01) Subtotal: (01)	500,000.00	0.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	100,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	500,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	150,000.00	
					小計：(02) Subtotal: (02)	1,450,000.00	0.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	10,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,310,000.00
					小計：(05) Subtotal: (05)	10,000.00	2,310,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	350,000.00	
					小計：(07) Subtotal: (07)	350,000.00	0.00
					總額 Total	2,310,000.00	2,310,000.00

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 12/2010 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 12/2010

本人根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

治安警察局副警務總長劉錫漳，編號218851，自2005年派駐警察總局，擔任聯絡辦公室主管。他思維敏銳、判斷力強又有遠見，在過去六年的任職期間，將豐富的警務工作經驗和專業知識運用在新的工作崗位上，主動積極地帶領整個聯絡工作的團隊與時並進，他工作表現卓越、忠誠盡責，為警察總局與本地區以外的警務合作帶來突出貢獻。

Louva o subintendente n.º 218 851, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Lau Sek Cheong, porque desde a sua colocação em 2005 nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) como chefe do Gabinete de Ligação do Centro de Análise de Informações, tem demonstrado um desempenho excepcional, contribuindo de forma relevante para a cooperação policial entre os SPU e as entidades congéneres exteriores à Região Administrativa Especial de Macau. A lucidez de raciocínio, a inextinguível lealdade, a forte capacidade de decisão, aliadas aos vastos conhecimentos e experiência profissionais, levaram o subintendente a atingir resultados satisfatórios na liderança da sua equipa.

劉副警務總長接任聯絡辦公室主管後，工作態度積極，在快速地熟悉及掌握工作重點的同時，善於激勵及提攜下屬，能有效帶動團隊的積極性及創造性，為警察總局的聯絡工作創造出更高效的工作環境。在鞏固原來工作的基礎方面，主動積極地提議完善的方案，為粵港澳三地警方聯絡工作、區際及國際警務合作關係的發展作出貢獻；在開拓嶄新的聯絡工作領域方面，值得強調的是，他進入警察總局工作時，粵港澳警方剛開始聯手建立三地反恐工作的合作機制，反恐任務是本局其中一項開創性工作，需要投放更多的精神及時間，他具有勇於創新及嘗試的精神，熱情地投入工作，帶領其團隊成功協助落實反恐工作方案。目前，粵港澳三地警方的反恐工作已發展成為一套成熟的合作機制，他在當中發揮了重要的橋樑作用。

Nas suas funções de chefia, Lau Sek Cheong sempre soube apoiar e inspirar os seus subordinados através de atitudes encorajadoras, conseguindo, deste modo, desenvolver o sentido de iniciativa e de motivação dentro da equipa. No que toca aos trabalhos de ligação, importa ressaltar que, como ponte de ligação, o contribuinte do subintendente Lau foi um passo fundamental para a criação do mecanismo de combate ao terrorismo entre Guangdong, Hong Kong e Macau, como resultado do seu empenho pessoal e com prejuízo do seu tempo de descanso. Além disso, com base nos alicerces já estabelecidos, o subintendente Lau apresentou activamente propostas de optimização que muito têm contribuído para o desenvolvimento das relações de cooperação entre as entidades policiais a nível regional e internacional.

劉副警務總長為人主動熱誠、友愛；工作上審慎、勤奮及創新，具有高度的責任感，善於向上司提供有用的建議，勇於承擔及樂於栽培下屬，深得同事的尊重及上司的信任。

Finalmente é de destacar a dedicação ao serviço, a camaradagem, o esforço, a sensatez e o elevado sentido de responsabilidade, qualidades que revelaram ser merecedoras da maior confiança e que granjearam a consideração e estima de todos quantos consigo trabalharam.

基於此，嘉獎副警務總長劉錫漳先生，以資鼓勵。

Por tudo isto, considero de toda a justiça louvar publicamente o subintendente Lau Sek Cheong, pelas excelentes qualidades profissionais e humanas, as quais contribuíram significativamente para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão destes Serviços.

二零一零年九月九日

9 de Setembro de 2010.

局長 白英偉

O Comandante-geral, José Proença Branco.

第 13/2010 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços
de Polícia Unitários n.º 13/2010

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

本局一等翻譯員Anabela Maria Gomes碩士，她在警察總局工作近四年以來，對工作專心致誠，具有高度責任感及無私奉獻的精神，是一位克盡己職，表現勤奮的公務人員。

Louva a intérprete-tradutora de 1.ª classe, mestra Anabela Maria Gomes, pela dedicação, sinceridade, grande sentido de responsabilidade e espírito de sacrifício demonstrado ao longo de quase quatro anos de desempenho de funções nos Serviços de Polícia Unitários.

她剛到本局工作時，是準備接替快將退休的翻譯員，其熱忱的工作態度、卓越的能力，得以妥善交接翻譯工作，更能在瞬間獨立處理繁重的工作。在執行職務時往往不惜犧牲休息時間，並能有條不紊地妥善完成，充分發揮其無私及犧牲精神。其能力強、效率高、反應快，對上司及各部門給予的任務，均能高質素完成，故深得上級及同事的認同。

除了專業素質外，翻譯員Anabela Maria Gomes碩士具有良好的品德，謙虛好學的精神更驅使她不斷的自我增值，完成了多個與翻譯有關的課程，將翻譯理論運用於日常工作中。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一零年九月九日

局長 白英偉

第 14/2010 號警察總局局長批示

本人根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警員楊達培，編號206941，他在警察總局資源管理廳工作三年多以來對工作專心致誠，具有高度責任感及無私奉獻的精神，是一位克盡己職，積極主動，處處表現出勤懇的警務人員。

他對工作熱誠投入、正直、富責任感、不辭勞苦、隨時奉命的工作態度，對上司給予的任務，均能妥善履行。尤其在車務管理方面表現突出，在短時間內掌握了工作的程序，對安排車輛的保養及協助繁重的警務後勤工作時，處理得有條不紊，以致本局的工作得以有效地提昇。他更善用工餘時間不斷進修，以便提升工作能力，故深得上級及同事的愛戴與認同。

楊達培警員具有良好的品德，謙虛審慎、忠誠盡責、工作勤懇、主動富責任感的警務人員，為警察總局能作出顯著的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一零年九月九日

局長 白英偉

Logo após a sua chegada, teve que preparar-se para receber o testemunho do intérprete-tradutor que estava prestes a aposentar-se. O seu zelo e a competência permitiram uma transição suave do trabalho de tradução destes Serviços. Após a aposentação do colega, suportou uma grande carga de trabalho, desafio que enfrentou sem sobressaltos, graças à sua forte habilidade para trabalhar de forma independente. Durante o desempenho de funções procurou sempre cumprir apropriadamente e com coerência o seu dever, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso. Além disso, a mestra Anabela Maria Gomes é uma pessoa de bom carácter, humilde e empenhada em elevar os seus conhecimentos profissionais, aproveitando o horário pós-laboral para participar em vários cursos de formação relacionados com tradução, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho, atitude que tem ganhado o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a intérprete-tradutora Anabela Maria Gomes merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

9 de Setembro de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2010

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Ieong Tat Pui, n.º 206 941, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por ter demonstrado vontade e determinação no exercício das missões que lhe foram confiadas pelo seu chefe, ao longo dos três anos de desempenho de funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários.

De realçar que, o seu entusiasmo pelo trabalho, o sentido de responsabilidade, o espírito de abnegação e sacrifício, levou o agente a cumprir todas as tarefas, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso. Demonstrou ser um agente activo, disciplinado, zeloso e com elevado sentido de responsabilidade. O excelente desempenho nas tarefas de gestão de viaturas permitiu-lhe cumprir a missão sem demoras e de forma ordenada, contribuindo assim, para o funcionamento eficiente destes Serviços. Além disso, no horário pós-laboral o agente aproveitou para participar em cursos de formação, com o espírito de elevar as suas capacidades profissionais, uma atitude que tem merecido o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Ieong Tat Pui merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

9 de Setembro de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年九月十七日所作的批示：

鑑於符合第3/2003號法律第十一條第四款及第十七條第一款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第三名之海關副關務總長，為海關關員編制高級職程第一職階副關務總長，其名單如下：

副關務總長編號	25891	—	鄭健聰；
"	01951	—	周澤深；
"	03861	—	黃國松。

鑑於符合第3/2003號法律第十一條第三款及第十七條第一款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第十二名之海關關務監督，為海關關員編制高級職程第一職階副關務總長，其名單如下：

關務監督編號	04980	—	吳嘉慧；
"	01980	—	李思雅；
"	01961	—	葉華釗；
"	14880	—	譚燕雯；
"	02981	—	余益銓；
"	10861	—	黃偉文；
"	61921	—	李煜輝；
"	04861	—	梁永基；
"	01910	—	戚堅好；
"	03981	—	黃志勇；
"	01891	—	劉沛德；
"	06861	—	梁華根。

鑑於符合第3/2003號法律第十一條第二款及第十七條第一款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2010:

Os subintendentes alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 3.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2010, II Série, de 11 de Agosto — nomeados, definitivamente, intendentes alfandegários, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com o estipulado nos artigos 11.º, n.º 4, e 17.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Subintendente alfandegário n.º 25 891, Cheng Kin Chong;			
»	»	»	01 951, Chao Chak Sam;
»	»	»	03 861, Vong Kuok Chong.

Os comissários alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 12.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2010, II Série, de 11 de Agosto — nomeados, definitivamente, subintendentes alfandegários, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com o estipulado nos artigos 11.º, n.º 3, e 17.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Comissária alfandegária n.º 04 980, Ung Ka Vai;			
»	»	»	01 980, Lee Sze Ngar;
Comissário alfandegário »	01 961, Ip Wa Chio;		
Comissária alfandegária »	14 880, Tam In Man;		
Comissário alfandegário »	02 981, U Iek Chun;		
»	»	»	10 861, Vong Vai Man;
»	»	»	61 921, Lei Iok Fai;
»	»	»	04 861, Leung Wing Kee;
Comissária alfandegária »	01 910, Chek Kin Hou;		
Comissário alfandegário »	03 981, Wong Chi Iong;		
»	»	»	01 891, Lao Pui Tak;
»	»	»	06 861, Leong Wa Kan.

Os subcomissários alfandegários, abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 10.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2010, II Série, de 11 de Agosto — nomeados, definitivamente, comissários

條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第十名之海關副關務監督，為海關關員編制高級職程第一職階關務監督，其名單如下：

副關務監督編號	20881	—	馬富財；
"	06980	—	麥煥賢；
"	25921	—	黃冠偉；
"	32900	—	徐佩芬；
"	105920	—	江慧儀；
"	20921	—	黃永明；
"	62920	—	曾雁鳴；
"	05981	—	利開慶；
"	07981	—	陳永禧；
"	13881	—	譚杰榮。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任陳志偉，編號44901，為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一零年九月一日開始計算。

二零一零年九月二十二日於海關

副關長 賴敏華

alfandegários, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com o estipulado nos artigos 11.º, n.º 2, e 17.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Subcomissário alfandegário n.º 20 881, Ma Fu Choi;

Subcomissária alfandegária » 06 980, Mak Vun In;

Subcomissário alfandegário » 25 921, Wong Kun Wai;

Subcomissária alfandegária » 32 900, Choi Pui Fan;

» » » 105 920, Kong Wai Yi;

Subcomissário alfandegário » 20 921, Wong Weng Meng;

Subcomissária alfandegária » 62 920, Chang Ngan Meng;

Subcomissário alfandegário » 05 981, Lei Hoi Heng;

» » » 07 981, Chan Weng Hei;

» » » 13 881, Tam Kit Weng.

Chan Chi Wai — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário n.º 44 901, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 1 de Setembro de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Setembro de 2010. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年八月三十日議決如下：

譚妙梨，經濟局人員編制第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延續徵用該人員於本會輔助部門擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一零年十月一日起生效。

二零一零年九月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Agosto de 2010:

Tam Mio Lei, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Setembro de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改及按照其第七條規定重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一零年九月十日批准及行政長官於二零一零年九月十五日核准之終審法院院長辦公室二零一零年財政年度本身預算之第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e conforme a republicação resultante do seu artigo 7.º, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2010, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 10 de Setembro de 2010, e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-02-1	01	01	02	01		報酬 Remunerações		1,400,000.00
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01		報酬 Remunerações		500,000.00
	01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
1-02-1	01	01	05	01		工資 Salários	500,000.00	
1-02-1	01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,830,000.00
1-02-1	01	01	08	00		固定及長期招待費 Representação certa e permanente	30,000.00	
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
1-02-1	01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	1,500,000.00	
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
1-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00	
1-02-1	01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	500,000.00	
	01	02	10	00	99	其他 Outros		
1-02-1	01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	200,000.00	
	01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
	01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias		
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
1-02-1	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	50,000.00	
	02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		
1-02-1	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	500,000.00	
	02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria		
1-02-1	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	30,000.00	
	02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		
1-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00	
1-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	80,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
1-02-1	02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	15,000.00	
	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
1-02-1	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	100,000.00	
1-02-1	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
1-02-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000.00
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	80,000.00
1-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00
1-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	350,000.00
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05	04	00	00		雜項 Diversas	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	725,000.00
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	620,000.00
						資本開支 Despesas de capital	
	07	00	00	00		投資 Investimentos	
1-02-1	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	730,000.00
						總額 Total	5,785,000.00
							5,785,000.00

摘錄自辦公室主任於二零一零年九月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機陳永文的散位合同更改為第七職階（薪俸點240），由二零一零年八月十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Setembro de 2010:

Chan Weng Man, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 7.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Agosto de 2010.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do

二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林鏡全的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年九月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Setembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituída, Chan Lok Lin.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年七月五日的批示：

鄭志權——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一零年七月十二日起至二零一一年七月十一日止。

陳妙玲——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一零年七月十九日起至二零一一年七月十八日止。

摘錄自檢察長於二零一零年七月六日的批示：

鄧穎茵——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，自二零一零年七月十六日起至二零一一年七月十五日止。

摘錄自檢察長於二零一零年七月二十一日的批示：

劉雙全——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零一零年八月一日起，以編制外合同方式擔任第一職階二等行政技術助理員，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一零年七月二十九日的批示：

林思慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階一

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Julho de 2010:

Chiang Chi Kun — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 12 de Julho de 2010 a 11 de Julho de 2011.

Chan Mio Leng — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 19 de Julho de 2010 a 18 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Julho de 2010:

Tang Weng Ian — contratada além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 16 de Julho de 2010 a 15 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Julho de 2010:

Liu Shuangquan — contratado novamente além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Julho de 2010:

Lam Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste

等技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年八月三日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年八月三日的批示：

方煥庭——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一零年八月十六日起至二零一一年八月十五日止。

摘錄自檢察長於二零一零年八月十六日的批示：

盧一虹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術輔導員，由二零一零年九月十五日起生效。

何子健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年九月十五日起生效。

二零一零年九月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一零年八月二十日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，呂美瑩碩士因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一零年十月二日起生效。

二零一零年九月十六日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 羅立文

Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Agosto de 2010:

Fong Wun Teng — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 16 de Agosto de 2010 a 15 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Agosto de 2010:

Lou Yvonne — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Ho Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Setembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Agosto de 2010:

Mestre Lu My Yen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do chefe desta Delegação, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Outubro de 2010, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 16 de Setembro de 2010. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一零年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以編制外合同方式聘用廖志聰在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，為期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年八月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以試用性質的散位合同方式聘用劉素雯、徐英儀在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一零年十月一日起生效。

按簽署人於二零一零年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階勤雜人員倫妙麗在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，自二零一零年十月三日起生效，職級和職階維持不變。

二零一零年九月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

中醫藥科技產業園籌備辦公室**批示摘錄**

透過行政長官二零一零年八月三十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局第三職階顧問高級技術員麥偉棟到本籌備辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員之職務，由二零一零年九月一日起至二零一一年七月五日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局編制人員第三職階特級技術輔導員毛慶麒及胡志當，以及第二職階特級行政技術助理員梁寶妮到本籌備辦公室擔任職務，首兩位為第一職階首席特級技術輔導員，最後一

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Julho de 2010:

Lio Chi Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 28 de Setembro de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2010:

Lao Sou Man e Choi Ieng I — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho da signatária, de 7 de Setembro de 2010:

Lon Mio Lai, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Outubro de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Setembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

GABINETE PREPARATÓRIO DO PARQUE CIENTÍFICO E INDUSTRIAL DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2010:

Mac Vai Tong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado para exercer as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2010 a 5 de Julho de 2011.

Mou Heng Kei e Vu Chi Tong, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, e Leong Pou Nei, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, todos do quadro de pessoal da DSF — requisitados para o exercício de funções de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, para os dois primeiros e assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º

位為第一職階首席特級行政技術助理員，皆由二零一零年十月一日起至二零一一年七月五日。

escalão, para o último, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 1 de Outubro de 2010 a 5 de Julho de 2011.

二零一零年九月十七日於中醫藥科技產業園籌備辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, aos 17 de Setembro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一零年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款及第三款之規定，延長徵用退休基金會人員編制第二職階特級技術輔導員 Miguel Vasco de Carvalho Bailote 在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務的期限，自二零一零年九月十六日起，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款之規定，修改行政暨公職局人員編制第一職階主任翻譯員關淑芬徵用到本局服務之狀況，新職級為第一職階顧問翻譯員，自二零一零年九月九日起生效。

聲明

本局第一職階首席技術輔導員李荔萍，屬編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零一零年九月二十八日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一零年九月二十二日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2010:

Miguel Vasco de Carvalho Bailote, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do Fundo de Pensões — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da DSAFP — alterada a situação da sua requisição para intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lei Lai Peng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一零年九月二十一日之批示：

本局第一職階一等技術員吳文桂及第一職階首席照相排版員呂桂妹，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2010:

Ng Man Kuai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição principal, 1.º escalão, con-

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，分別由二零一零年十月十九日及十一月五日起生效。

本局第五職階散位勤雜人員陸惠洲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年九月二十四日於印務局

代局長 梁禮亨

tratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro e 5 de Novembro de 2010, respectivamente.

Lok Wai Chao, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Imprensa Oficial, aos 24 de Setembro de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年九月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用司法警察局編制人員，第一職階顧問翻譯員劉耀強在本辦公室擔任同一職級和職階之期限，自二零一零年十月六日起，為期一年。

二零一零年九月二十四日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2010:

Lau Io Keong, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da PJ — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 24 de Setembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公布之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一零年九月一日批准的澳門公共行政福利基金二零一零財政年度本身預算第二次修改：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2010, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro do mesmo ano:

二零一零財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,
relativo ao ano económico de 2010

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 48,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 48,000.00	
					<i>總計</i> <i>Total</i>	\$ 48,000.00	\$ 48,000.00

二零一零年八月二十五日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 25 de Agosto de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Lam U Kit.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一零年七月二十九日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2010:

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita 學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定，自二零一零年十月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階首席顧問高級技術員之職務。

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, partir de 1 de Outubro de 2010.

按照經濟財政司司長於二零一零年七月三十日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

林健璋、麥偉樑、譚漢強及杜金玲為第三職階特級行政技術助理員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之

Lam Kin Cheong, Mac Vai Leong, Tam Hon Keong e Tou Kam Leng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus

十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為345，並追溯其效力自二零一零年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二日之批示：

Juvino Pinto Marques——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為345，自二零一零年九月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日之批示：

陳詠兒碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年九月十一日起生效。

陳錦燕學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年九月二十四日起生效。

盧麥慧玲為第三職階特級行政技術助理員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為345，並追溯其效力自二零一零年七月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十三日之批示：

林作興——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年九月二日起，以散位合同於本局擔任第一職階輕型車輛司機之職務，為期六個月。

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期

contratos de assalariamento com referência à categoria de técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro (CPA), com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2010:

Juvino Pinto Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Mestre Chan Weng I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Chan Kam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lou Mak Vai Leng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro (CPA), com efeitos retroactivos a partir de 30 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2010:

Lam Chok Heng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2010.

Chan Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos

一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第四職階勤雜人員之職務，薪俸點為140，自二零一零年九月六日起生效。

二零一零年九月二十二日於經濟局

局長 蘇添平

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一零年七月二十六日之批示：

應Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo的請求，在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年九月六日起予以解除。

應梁蕙妍的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年八月十六日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零一零年九月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之首席技術輔導員Ricardo Manuel Lei Ferreira獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一零年十月一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳俊賢及侯世傑在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一零年十月一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Julho de 2010:

Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Leong Wai In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Setembro de 2010:

Ricardo Manuel Lei Ferreira, adjunto-técnico principal, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Chan Chon In e Hao Sai Kit, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規(修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零一零)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	Alin. 項					
05	01				教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“13/09/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 13/09/2010”
		3-01-0	01-01-01-02		年資獎金	Premio de antiguidade	40,000.00		
		3-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	5,600,000.00		
		3-01-0	01-01-02-02		年資獎金	Premio de antiguidade	10,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	5,000,000.00		
		3-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	400,000.00		
		3-01-0	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	25,000.00		
		3-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	80,000.00		
		3-01-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	150,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	600,000.00		
		3-01-0	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	80,000.00		
		3-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência	220,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00		
		3-01-0	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestuario e artigos pessoais - espécie	100,000.00		
		3-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	105,000.00		
		3-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	100,000.00	100,000.00	
		3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	10,000.00	290,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	99	其他	Outros	186,500.00		
		3-01-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	50,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condominio e segurança	250,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	112,500.00		
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,450,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	570,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	370,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros		4,900,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		10,802,500.00	
							轉下頁		
							A transpor...		

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código		環 境 Alin.				
05	03	3-02-2	04-02-00-00	02 社團及組織	Associações e organizações	10,296,500.00	10,802,500.00	
		3-01-0	05-04-00-00	98 偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	20,000.00	1,101,700.00	
		3-01-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	348,000.00	900,000.00	
		3-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
				教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS			
				報酬	OFICIAIS			
		3-02-1	01-01-02-01	薪金	Remunerações	3,200,000.00		
		3-02-1	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00		
		3-02-1	01-01-05-01	工資	Salários		2,500,000.00	
		3-02-1	01-01-07-00	其他	Outras	60,000.00		
		3-02-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	370,000.00		
		3-02-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	20,000.00		
		3-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	270,000.00		
		3-02-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		100,000.00	
		3-02-1	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	30,000.00		
		3-02-1	02-02-07-00	其他	Outros		186,000.00	
		3-02-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	300,000.00		
		3-02-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		100,000.00	
		3-02-1	02-03-02-02	水及氣體費	Água e gás	220,000.00		
		3-02-1	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		100,000.00	
		3-02-1	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		750,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	171,500.00		
		3-02-1	02-03-08-00	教學	Formação académica	202,200.00		
		3-02-1	02-03-08-00	其他	Outros	210,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		20,000.00	
05	04			教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
		3-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	10,000.00		
		3-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	180,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	220,000.00		
		3-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	25,000.00		
		3-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	100,000.00		
		3-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Graatificações variáveis ou eventuais	10,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	100,000.00		
		3-01-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	20,500.00		
		3-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência	10,000.00		
		3-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	其他	Outros	45,000.00		
				轉下頁	A transportar...	16,488,700.00	16,560,200.00	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
		3-01-0	02-03-01-00	05 各類資產	Diversos	16,488,700.00	16,560,200.00	
		3-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	300,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	167,000.00	190,000.00	
		3-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		230,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	研討會及會議 (新帳目)	Seminários e congressos (nova rubrica)	430,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	64,000.00		
		3-01-0	04-01-05-00	國際青年舞蹈節	Festival Juvenil Internacional de Dança		269,500.00	
		3-02-2	04-03-00-00	家庭及個人	Familias e individuos		200,000.00	
總 額					Total	17,449,700.00	17,449,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
		1-01-3	02-02-07-00	07 原水 (新帳目)	Água bruta (nova rubrica)	81,010,154.50		
		9-03-0	04-03-00-00	01 企業	Empresas		81,010,154.50	
總 額					Total	81,010,154.50	81,010,154.50	

"06/09/2010 之送册
时政府司共批示"
"Despacho do Exm.
n.º 347/2006,
de 06/09/2010"

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組章	Organ. Div. 組	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alín. 項					
23	00	8-08-0	01-01-09-00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"16/09/2010之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 16/09/2010"
		8-08-0	01-01-10-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	504,800.00		
		8-08-0	01-02-03-00	01	假期津貼	Subsídio de férias	1,000,000.00		
		8-08-0	01-02-04-00		額外工作	Trabalho extraordinário			
		8-08-0	01-02-06-00		錯算補助	Abono para faltas	1,300,000.00		
		8-08-0	01-03-03-00		房屋津貼	Subsídio de residência	22,800.00		
		8-08-0	02-03-01-00	05	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00		
		8-08-0	02-03-07-00	02	各類資產	Diversos	152,000.00		
		8-08-0	02-03-09-00	99	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	4,000.00	19,000.00	
					其他	Outros	15,000.00		
總 額						Total	1,523,800.00	1,523,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. Div. 組	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
33	00	8-09-0	01-01-01-01		環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"20/09/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 20/09/2010"
		8-09-0	01-01-03-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	850,000.00		
		8-09-0	01-01-05-01		報酬	Remunerações	850,000.00		
		8-09-0	01-01-06-00		工資	Salários	1,350,000.00		
		8-09-0	01-01-07-00	99	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	40,000.00		
		8-09-0	01-01-09-00	99	其他 (新帳目)	Outras (nova rubrica)	90,000.00		
		8-09-0	01-02-03-00	01	聖誕津貼	Subsidio de Natal	200,000.00		
		8-09-0	01-02-06-00		額外工作	Trabalho extraordinário	70,000.00		
		8-09-0	01-03-03-00		房屋津貼	Subsidio de residência	200,000.00		
		8-09-0	01-05-02-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestuario e artigos pessoais - espécie	20,000.00		
		8-09-0	02-01-04-00	99	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdencia social	150,000.00		
		8-09-0	02-03-03-00	99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	20,000.00		
		8-09-0	02-03-04-00	99	其他	Outros	200,000.00		
		8-09-0	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	200,000.00		
		8-09-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00		
		8-09-0	02-03-06-00		招待費	Representação	600,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	350,000.00		
		8-09-0	07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	520,000.00		
		8-09-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	3,020,000.00		
總 額							Total	3,020,000.00	3,020,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alín.			
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"13/09/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 13/09/2010 "
		07-02-00-00		房屋	Habitacões	2.778.684,30		
		07-03-00-00		樓宇	Edifícios		262.312.129,80	
		07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes			
		07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	15.280.352,00		
		07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	492.701.340,50		
		07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	39.201.662,50		
		07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		3.464.701,00	
		10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENÇIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		280.370.456,00	
					總額	549.962.039,30	549.962.039,30	

二零一零年九月二十二日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二十日作出的批示：

譚惠瑤，為本局第一職階輕型車輛司機，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一零年十月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二十三日作出的批示：

林偉豪，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，自二零一零年九月三日起生效。

何嘉業，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等普查暨調查員，薪俸點為205，自二零一零年九月三日起生效。

二零一零年九月十七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月二十六日、五月二十八日、六月十五日、七月五日及七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Tam Wai Io, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2010:

Lam Wai Hou, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Ho Ka Ip, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 e 28 de Maio, 15 de Junho, 5 e 15 de Julho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Servi-

共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

關偉如及梁蕙妍，自二零一零年八月十六日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

黎嘉輝，自二零一零年八月二十五日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

梁天明，自二零一零年八月十六日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

黎嘉雯，自二零一零年八月十六日起，受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195。

二零一零年九月十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

ços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Wai U e Leong Wai In, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Agosto de 2010;

Lai Ka Fai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Agosto de 2010;

Leong Tin Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Agosto de 2010;

Lai Carmen, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年八月五日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭玉貞、朱子鋒、梁恩恩、鄭佩儀、何嘉麗及郭鳳群在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，首位自二零一零年九月二十一日起及其餘自九月二十日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年九月一日作出的批示：

應馮少萍的請求，其在本基金擔任第三職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年九月二十日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一零年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用文禮俊在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一零年十月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，歐泳茵及張燕君在本基金擔任職務的編制外

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 5 de Agosto de 2010:

Cheang Iok Cheng, Chu Tsz Fung, Leong Ian Ian, Cheang Pui I, Ho Ka Lai e Kok Fong Kuan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 para o primeiro e 20 de Setembro de 2010 para os restantes.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2010:

Fong Sio Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Fundo, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 9 de Setembro de 2010:

Man Lai Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2010.

Por despachos do signatário, de 17 de Setembro de 2010:

Ao Weng Ian e Cheong In Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à

合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一零年十月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李敏輝及杜衛芳在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十月六日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一零年九月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2010.

Lei Man Fai e Tou Wai Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Setembro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年九月十六日發出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士陳儀芳，退休及撫卹制度會員編號106577，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b)項，而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一零年八月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階機械一等警員陳偉文，退休及撫卹制度會員編號46388，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2010:

1. Chan I Fong, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 106577 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 255, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Vai Man, guarda de primeira mecânico, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46388 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員鄭祖銘，退休及撫卹制度會員編號46825，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年九月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員古建明，退休及撫卹制度會員編號47023，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年九月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年九月十六日發出的批示：

澳門監獄警員Kabi Raj Gurung，供款人編號6057258，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Chou Meng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46825 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Setembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ku Kin Meng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47023 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Setembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2010:

Kabi Raj Gurung, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6057258, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do disposto no artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

按照經濟財政司司長於二零一零年九月十七日發出的批示：

旅遊局行政技術助理員陳淑儀，供款人編號6037931，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年九月十三日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，周桂芳因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款人輔助處處長的定期委任，由二零一零年十一月二十一日起續期一年。

二零一零年九月二十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年八月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

黃羨影續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一零年十月十七日起生效。

劉敏儀續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一零年十月二十四日起生效。

自二零一零年十月一日起：

夏秀明及李寶佳續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2010:

Chan Sok I, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6037931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do disposto no artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2010:

Chow Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Novembro de 2010.

Fundo de Pensões, aos 24 de Setembro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Sin Ying, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Outubro de 2010.

Lao Man I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 24 de Outubro de 2010.

A partir de 1 de Outubro de 2010:

Ha Sao Meng e Lei Pou Kai como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

陳志傑續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

鄭志濠續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

鄭玉冰、何少媚及楊柳英續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

按照簽署人於二零一零年八月三十日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員張永揚之申請，自二零一零年九月十七日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一零年九月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃連英與本局簽訂的散位合同，自二零一零年十月九日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，趙珠明與本局簽訂的散位合同，自二零一零年十月十一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，麥惠嫻與本局簽訂的散位合同，自二零一零年十月十五日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，毛群有與本局簽訂的散位合同，自二零一零年十月三十日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年十月十五日起與周智健簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

雷詠詩續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年十月一日起生效。

曾金英續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一零年十月十日起生效。

Chan Chi Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Cheang Chi Hou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Kuong Iok Peng, Ho Sio Mei e Jeong Lao Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2010:

Cheong Weng Jeong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 17 de Setembro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2010:

Wong Lin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2010.

Chio Chu Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2010.

Mac Vai Han — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2010.

Mou Kuan Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2010.

Chao Chi Kin — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Loi Van Si, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Chang Kam Ieng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Outubro de 2010;

黃寶珊續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一零年十月二十五日起生效。

曾貞潔及梁玉珍續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一零年十月三十日起生效。

自二零一零年十月九日起：

李濟棠、吳志雄及區國保續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

陸社民續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

黃四維續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

自二零一零年十月二十六日起：

簡永堅續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

林卓豪續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170。

摘錄自保安司司長於二零一零年九月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年十月一日起，以附註方式修改鄧志偉之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年十月一日起，以附註方式修改溫景歡及潘詠茵之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年十月一日起，以附註方式修改鄧愛勤之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年十月一日起，以附註方式修改陳曼瓔之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零一零年九月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，確定委任呂嘉雯及周穎欣擔任本局文職人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階特級公關督導員之職務，薪俸點為400。

Wong Pou San, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 25 de Outubro de 2010.

Chang Cheng Kit e Leong Iok Chan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 30 de Outubro de 2010.

A partir de 9 de Outubro de 2010:

Lei Chai Tong, Ng Chi Hong e Au Kok Pou, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Lok Se Man, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

Wong Sei Wai, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140;

A partir de 26 de Outubro de 2010:

Kan Wing Kin, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Lam Cheok Hou, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2010:

Tang Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Wan Keng Fun e Pun Wing Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Tang Hoi Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Chan Man Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2010.

Loi Ka Man e Chao Weng Ian — nomeados definitivamente, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

二零一零年九月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號322920李敏儀及編號196981陳定恆，由二零一零年八月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一零年九月二十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

消防局

批示摘錄

按照二零一零年九月六日第119/2010號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一零年九月十日起，以特別委任制度進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

消防員	編號	405061	張劍濤
"	"	415061	康國熙
"	"	404071	駱志宏
"	"	412071	張震東
"	"	415071	鄒文傑
"	"	419071	李錦全

二零一零年九月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局

根據社會文化司司長於二零一零年九月十四日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2010:

Lei Man I e Chan Teng Hang, guardas n.ºs 322 920 e 196 981 — passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Agosto de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Setembro de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2010, de 6 de Setembro:

Os militarizados abaixo discriminados — autorizada a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, pelo período de um ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 10 de Setembro de 2010.

Bombeiro n.º 405 061, Cheong Kim Tou;

» n.º 415 061, Hong Kuok Hei;

» n.º 404 071, Lok Chi Wang;

» n.º 412 071, Cheong Chan Tong;

» n.º 415 071, Chao Man Kit;

» n.º 419 071, Lei Kam Chun.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Setembro de 2010. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三條、三十四條第二款及第三十五條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同護士轉入名單，該名單自公佈日起生效：

de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 33.º, 34.º, n.º 2 e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro dos Serviços de Saúde, a partir da data da publicação:

具備官方核准護理學士學位學歷，轉入第18/2009號法律附件一所定的相應職級的護士名單

姓名	職級	職階	職級	職階	任用方式
鄭振中	一級護士	1	一級護士	1	編制外合同

Lista dos enfermeiros que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 18/2009 por estarem habilitados com licenciatura em enfermagem oficialmente aprovada

Nome	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	Forma de provimento
Cheang Chan Chong	Enfermeiro, grau 1	1.º	Enfermeiro, grau 1	1.º	Contrato além do quadro

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一零年九月十三日批示核准之衛生局二零一零財政年度本身預算之第四次修改：

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
						人員 Pessoal		
						固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
						法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
4-01-0	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	9,000,000.00	
						編制以外人員 Pessoal além do quadro		
4-01-0	01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	140,000.00	
						臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	01	05	01		工資 Salários		
4-01-0	01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	600,000.00	
4-01-0	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	840,000.00	
4-01-0	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
4-01-0	01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	580,000.00	
4-01-0	01	02	10	00		各項補助金——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000.00	
4-01-0	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	50,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	4,700,000.00	
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	4,700,000.00	
						總額 Total	15,120,000.00	
							15,120,000.00	

二零一零年九月十六日於衛生局——行政管理委員會主席：陳惟禧

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2010. — Pel'O Conselho Administrativo, Chan Wai Sin, presidente.

按局長於二零一零年七月二十九日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2010:

葉路華，為本局散位合同第六職階重型車輛司機，由二零一零年八月十三日起獲續約一年。

Ip Lou Va, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Agosto de 2010.

譚家偉，為本局散位合同第一職階重型車輛司機，由二零一零年九月一日起獲續約一年。

Tam Ka Vai, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2010.

鄭國雄，為本局散位合同第五職階技術工人，由二零一零年八月二十六日起獲續約一年。

鄭洪林，為本局散位合同第四職階技術工人，由二零一零年八月七日起獲續約一年。

蔡峰，為本局散位合同第四職階技術工人，由二零一零年八月七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

按局長於二零一零年七月三十日之批示：

陳凱玲、蔡淑球、馮慧詩、李燕玲及胡穎璇，為本局編制外合同第一職階一級護士，首位由二零一零年八月二十五日起及其餘由八月五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

高健明、李雪蘭及鄧夢梨，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年八月十五日起獲續約一年。

陳紫薇、蔡永康及林潤寬，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年八月二十日起獲續約一年。

吳志釗及梁玉玲，為本局編制外合同第二職階一級護士，分別由二零一零年八月二十二日及八月二十七日起獲續約一年。

鄧彩亮、林慧如及黃雪芬，為本局編制外合同第五職階一級護士，首位由二零一零年八月十二日起及其餘由八月七日起獲續約一年。

按局長於二零一零年八月三日之批示：

梁榮緯，為本局編制外合同第二職階一級診療技術員，由二零一零年八月三十一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按代局長於二零一零年八月十七日之批示：

李彩珠，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零一零年十一月一日起獲續約六個月。

按代局長於二零一零年九月一日之批示：

陳熾堅，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年九月四日起獲續約一年。

Chiang Kuok Hong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2010.

Chiang Hong Lam, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2010.

Choi Fong, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Julho de 2010:

Chan Hoi Leng, Choi Sok Kao, Fong Wai Si, Lei In Leng e Wu Weng Sun, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 para o primeiro e 5 de Agosto de 2010 para os restantes.

Ko Kin Ming, Lei Sut Lan e Tang Mong Lei, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Agosto de 2010.

Chan Chi Mei, Choi Weng Hong e Lam Ion Fun, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2010.

Ng Chi Chio e Leong Iok Leng, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 e 27 de Agosto de 2010, respectivamente.

Tang Choi Leong, Lam Wai U e Wong Sut Fan, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 12 para o primeiro e 7 de Agosto de 2010 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2010:

Leong Weng Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Agosto de 2010:

Lei Choi Chu, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Setembro de 2010:

Chan Chi Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2010.

按照二零一零年九月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消 Rowena Margaret Chance 第 T-0096 號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一零年九月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳婉華——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1786。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一零年九月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁順桂——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1742。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一零年九月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

林開瑞——應其要求，中止第 M-0785 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

杜麗燕、陳紫薇——應其要求，分別取消第 E-1498 號及第 E-1515 號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

易佩青——已故，取消第 M-0490 號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

二零一零年九月二十一日於衛生局

代局長 陳惟舊

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Setembro de 2010:

Rowena Margaret Chance — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0096.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Setembro de 2010:

Chan Un Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1786.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Setembro de 2010:

Leong Son Kuai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1742.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Setembro de 2010:

Lam Hoi Soi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0785.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tou Lai In e Chan Chi Mei — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1498 e E-1515.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Iek Pui Cheng — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0490.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局副局長二零一零年九月一日批示：

根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令的附件二取代的附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Setembro de 2010:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria, nível, escalão, índice e reajustada a data da progressão a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e

第二十七條和第二十八條的規定，下列教學人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、職階、薪俸點，以及調整晉階日期如下：

Ana Catarina Pereira Monteiro，葡文中學教師，五級、第二職階，薪俸點為440，由二零零八年九月二十三日起生效；

Bruno Guterre Guerreiro da Conceição，葡文預備中學及中學教師，七級、第三職階，薪俸點為385，由二零零九年八月二十九日起生效；

Paula Manuela Morais Fernandes，葡文中學教師，七級、第二職階，薪俸點為365，由二零零五年九月三十日起生效。

二零一零年九月二十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ana Catarina Pereira Monteiro, professora do ensino secundário português, nível 5, 2.º escalão, índice 440, a partir de 23 de Setembro de 2008;

Bruno Guterre Guerreiro da Conceição, professor dos ensinos preparatório e secundário português, nível 7, 3.º escalão, índice 385, a partir de 29 de Agosto de 2009;

Paula Manuela Morais Fernandes, professora do ensino secundário português, nível 7, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一零年八月十九日作出的批示：

郭嘉玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年八月十三日起轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

准照摘錄

“澳門漁人碼頭會議展覽中心”，葡文名稱為“Centro de Convenções e Exibições — Macau Fisherman’s Wharf”和英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf Convention and Exhibition Center”餐廳在二零一零年九月十五日獲發第0553/2010號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.”和英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。該餐廳被評定為二級，位於澳門新口岸友誼大馬路澳門漁人碼頭——東西聚匯區地下和地庫。

（是項刊登費用為 \$529.00）

二零一零年九月二十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Agosto de 2010:

Kuok Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2010.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0553/2010, em 15 de Setembro, em nome da sociedade “澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，em português «Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» e em inglês «Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited», para o restaurante denominado “澳門漁人碼頭會議展覽中心”，em português «Centro de Convenções e Exibições — Macau Fisherman’s Wharf» e em inglês «Macau Fisherman’s Wharf Convention and Exhibition Center» e classificado de 2.ª classe, sito na Avenida da Amizade, Macau Fisherman’s Wharf — East Meets West, Porto Exterior, r/c e cave, Macau.

（Custo desta publicação \$ 529,00）

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Setembro de 2010. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據社會文化司司長二零一零年九月十日的批示及按照第 14/2009 號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第 14/2009 號法律所需的體育發展局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Instituto do Desporto, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de Provisamento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
黃有力 Vong Iao Lek	局長 Presidente	---	局長 Presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	
José Maria da Fonseca Tavares	副局長 Vice-presidente	---	副局長 Vice-presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	
柯嵐 O Lam	副局長 Vice-presidente	---	副局長 Vice-presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	a)
潘永權 Pun Weng Kun	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
劉楚遠 Lau Cho Un	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
林蓮嬌 Lam Lin Kio	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
何華 Ho Wa	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
沈夷佳 Sam I Kai	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
Prem Singh Mann	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
唐偉良 Tong Wai Leong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	b)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de Provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
鄒國偉 Chao Kuok Wai	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
António dos Santos Robarts	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱慧玲 Chu Wai Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
賴宏 Lai Wang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Leonor Eulógio dos Remédios	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
唐偉良 Tong Wai Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
Estanislau António da Rocha	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃有力 Vong Iao Lek	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
郭玉芬 Kuok Iok Fan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉楚遠 Lau Cho Un	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
岑杰 Sam Kit	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	f)
胡友樾 Wu Iao Ut	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
夏秀娟 Ha Sao Kun	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de Provedimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
Edmundo Marques Jacinto	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅保 Joaquim António da Luz Lobo	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
何永康 Ho Weng Hong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
José Maria da Fonseca Tavares	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	g)
潘永權 Pun Weng Kun	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	h)
陳樹佳 Chan Su Kai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	f)
徐如珊 Choi U San	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥炳耀 Mac Peng Iu Luís	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
Jacinto da Graça Novo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Mário da Graça Novo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
沈夷佳 Sam I Kai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de Provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Ondina Maria Nogueira de Oliveira Dash	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Prem Singh Mann	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
鄧天智 Tang Tin Chi	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	f)
姚如龍 Io U Long	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黎美霞 Lai Mei Ha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Gabriel Clemente Antunes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
容雪芳 Iong Sut Fong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
葉樹添 Ip Su Tim	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李德雄 Lei Tak Hong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Esperança da Silva Cunha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
繆焜鈺 Mio Kueng Iok	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário					
李金梅 Lei Kam Mui	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	編制內散位 Assalariamento do quadro	h)
毛紅石 Mou Hong Seak	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	編制內散位 Assalariamento do quadro	i)

備註：

a) 因獲以定期委任方式在其他部門執行職務，自二零零九年十二月二十日起終止其在本局的定期委任。

b) 應其要求，自二零零九年九月一日起終止其在本局的定期委任及處於無薪假。

c) 以定期委任方式擔任處長。

d) 以定期委任方式擔任局長。

e) 以定期委任方式擔任廳長。

f) 在其他部門執行職務。

g) 以定期委任方式擔任副局長。

h) 職位出缺時予以取消。

i) 於二零一零年七月一日退休。

Observações:

a) Cessação da comissão de serviço neste Instituto, por motivo de nomeação em comissão de serviço noutra Serviço, a partir de 20 de Dezembro de 2009.

b) Cessação da comissão de serviço neste Instituto, a seu pedido, e na situação de licença sem vencimento, a partir de 1 de Setembro de 2009.

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão.

d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de presidente.

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento.

f) A exercer funções noutros Serviços.

g) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de vice-presidente.

h) Lugar a extinguir quando vagar.

i) Aposentou-se em 1 de Julho de 2010.

轉入名單

根據社會文化司司長二零一零年九月十日的批示及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的體育發展局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日起生效：

Listas de transição

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, em vigor, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Instituto do Desporto, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
呂紅 Lu Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	a)
李潔瑩 Lei Kit Ieng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
Sérgio Rosário da Conceição	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳早陽 Chan Chou Ieong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
杜兆冰 Tou Sio Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	b)

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Bernardino Pereira Lo	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳煥鈞 Chan Wun Kuan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
張淇 Cheong Kei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
趙敏儀 Chio Man I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
Helder Lam Brito da Rosa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
簡佩珊 Kan Pui San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林佩君 Lam Pui Kwan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李婕 Lei Chit	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
沈美琦 Sam Mei Kei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
Sylvia May Yee Kuan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
譚偉國 Tam Wai Kuok	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
沈榮根 Sam Weng Kan	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	c)
林永昌 Lam Weng Cheong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
李仲偉 Lei Chong Wai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
鄭敏盈 Chiang Man Ieng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
馮菲 Fong Fei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
施美莉 Si Mei Lei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
歐偉棠 Ao Wai Tong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳娜 Chan Na	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	d)

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蔣碧雯 Cheong Pek Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陸凱瑩 Elsa Pereira Hoi Ying Luk	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何國斌 Ho Koc Pan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
尤念敏 Iao Nim Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
葉金松 Ip Kam Chong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林麗珍 Lam Lai Chan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李燕玲 Lei In Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李倩敏 Lei Sin Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
梁家燕 Leong Ka In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
梁嘯龍 Leong Sio Long	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陸建峰 Lok Kin Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
盧綺雲 Lou I Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
莫子恆 Mok Chi Hang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
蘇盈康 Sou Ieng Hong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
戴愛珍 Tai Oi Chan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
譚穎兒 Tam Veng I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
袁天恩 Un Tin Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃慧芝 Welch Wong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
李沛榮 Lei Pui Veng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
文冠雄 Man Kun Hong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
陳健強 Chan Kin Keong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳文昇 Chan Man Seng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
José Maria Nunes	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
劉惠芬 Lao Vai Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
柯文東 O Man Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
薛慧冰 Sit Wai Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	e)
Alberto Xequê do Rosário	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭顯賢 Cheang Hou In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張日曦 Cheong Iat Hei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	f)
張戈 Cheong Kuo	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張瑋詩 Cheong Vai Si Carolina	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Gabriela Helena da Rocha Alves Martins	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何國光 Ho Kuok Kuong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊迅航 Ieong Son Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林美霞 Lam Mei Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林淑雯 Lam Sok Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉致和 Lau Chi Vo	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁婉婷 Leong Un Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧磊 Lou Loi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳祖傑 Ng Chou Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳美鳳 Ng Mei Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳紹昌 Ng Sio Cheong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
譚美珊 Tam Mei San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳國強 Ung Kuok Keong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃郭好儀 Vong Kuok Hou I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
王美玲 Vong Mei Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃詩華 Wong Si Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃雪玲 Wong Sut Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
容家宏 Yung Ka Wang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Sandra Micaela Azevedo Antunes	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
謝兆輝 Che Siu Fai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Angelina Madeira de Carvalho da Silva	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
陳燕婷 Chan In Teng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
周美文 Chao Mei Man do Rosário	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
周姍姍 Chao San San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
周家耀 Chow Ka Yiu	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
傅斯娜 Fu Si Na	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何紹嫻 Ho Sio Han	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何惠敏 Ho Wai Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
邱頌華 Iao Chong Wa	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
João Manuel de Magalhães	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	g)
高池享 Kou Chi Heong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
黎家樑 Lai Ka Leong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
羅浣群 Law Wun Kuan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
李文浩 Lei Man Hou	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
李伯發 Lei Pat Fat	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	h)
梁志源 Leong Chi Un	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
梁廖健桂 Leong Lio Kin Kuai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
梁佩琪 Leong Pui Kei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁挺熙 Leong Teng Hei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
潘法洪 Pun Fat Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
孫綺雲 Sun I Wan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	i)
石碧珠 Susan Shi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
黃樹偉 Wong Su Wai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
黃偉達 Wong Wai Tat	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
龍錦練 Long Kam Lin	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
范少芬 Fan Sio Fan	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
鄭嘉雯 Carla Cheang	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo				
Maria de Assunção Yeong	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	9	

備註：

- a) 在其他部門執行職務。
- b) 應其要求，自二零一零年五月十五日起終止職務。
- c) 因達年齡上限，自二零零九年十一月七日起終止職務。
- d) 應其要求，自二零一零年七月一日起終止職務。
- e) 應其要求，自二零一零年五月二十四日起終止職務。

Observações:

- a) A exercer funções noutros Serviços.
- b) Cessação de funções, a seu pedido, a partir de 15 de Maio de 2010.
- c) Cessação de funções, por limite de idade, a partir de 7 de Novembro de 2009.
- d) Cessação de funções, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2010.
- e) Cessação de funções, a seu pedido, a partir de 24 de Maio de 2010.

- f) 應其要求，自二零零九年十二月二十八日起終止職務。
- g) 因達年齡上限，自二零一零年七月二十九日起終止職務。
- h) 應其要求，自二零一零年二月十三日起終止職務。
- i) 應其要求，自二零零九年八月十五日起終止職務。

- f) Cessação de funções, a seu pedido, a partir de 28 de Dezembro de 2009.
- g) Cessação de funções, por limite de idade, a partir de 29 de Julho de 2010.
- h) Cessação de funções, a seu pedido, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.
- i) Cessação de funções, a seu pedido, a partir de 15 de Agosto de 2009.

根據社會文化司司長二零一零年九月十日的批示及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的體育發展局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, em vigor, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do Instituto do Desporto, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Gabriel Simão Marques da Costa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
韓靜 Han Jing	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
陳暢堅 Chan Cheong Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
João Álvaro Souza	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
韋錦濠 Arthur Vai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	a)
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte				
李志榮 Lei Chi Weng	熟練工人 Operário qualificado	6	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
胡維漢 Wu Wai Hon	熟練工人 Operário qualificado	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	b)
黃惠民 Wong Wai Man	熟練工人 Operário qualificado	2	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉榮樂 Lau Weng Lok	熟練工人 Operário qualificado	1	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	
梁焯銘 Leong Cheok Meng	熟練工人 Operário qualificado	1	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	
潘志峰 Pun Chi Fong	熟練工人 Operário qualificado	1	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	
薛文樂 Sit Man Lok	熟練工人 Operário qualificado	1	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	
Henrique António Santos	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
梁祐斌 Leong Iao Pan	助理員 Auxiliar	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
陳家發 Chan Ka Fat	助理員 Auxiliar	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
Norma Leonor de Almeida da Silva	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
陳國輝 Chan Kuok Fai	熟練工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	
卓小龍 Cheok Sio Long	熟練工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	
鍾浩元 Chong Hou Un	熟練工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	
何福欽 Ho Fok Iam	熟練工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	
甘維有 Kam Wai Iao	熟練工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	
黃中全 Wong Chong Chun	熟練工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	
曾志強 Chang Chi Keong	半熟練工人 Operário semiquilificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
陳兆培 Chan Sio Pui	熟練工人 Operário qualificado	3	技術工人 Operário qualificado	3	
彭華炳 Pang Wa Peng	半熟練工人 Operário semiquilificado	4	技術工人 Operário qualificado	3	
黃錦華 Wong Kam Wa	半熟練工人 Operário semiquilificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何旅邁 Ho Loi Mai	熟練工人 Operário qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	2	
吳彬元 Ng Pan Un	熟練工人 Operário qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	2	
何文淡 Ho Man Tam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	
許錦文 Hoi Kam Man	熟練工人 Operário qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
楊偉堅 Ieong Wai Kin	熟練工人 Operário qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
黎炳堅 Lai Peng Kin	熟練工人 Operário qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	c)
李朝興 Lei Chio Heng	熟練工人 Operário qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
戴立藝 Tai Lap Ngai	熟練工人 Operário qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
蔡加榮 Choi Ka Weng	半熟練工人 Operário semiquualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
何耀雄 Ho Io Hong	半熟練工人 Operário semiquualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	d)
石文輝 Seak Man Fai	半熟練工人 Operário semiquualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
賴伯平 Lai Pak Peng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
戴國雄 Tai Kok Hong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
陳逸崑 Chan Iat Kuan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭麗京 Cheang Lai Keng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
卓成毅 Cheok Seng Ngai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
何文強 Ho Man Keong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
何世恭 Ho Sai Kong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
葉錦醇 Ip Kam Son	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李錦輝 Lei Kam Fai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁勝 Leong Seng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
麥炳光 Mac Peng Kong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
袁建文 Un Kin Man	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
曾慶真 Chang Heng Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
周妙玲 Chao Mio Leng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄭焯宗 Cheang Cheok Chong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
張宏根 Cheong Wang Kan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
曹慰文 Chou Wai Man	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
何耀祥 Ho Io Cheong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
何寶潔 Ho Pou Kit	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
許慧珍 Hoi Wai Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
姚金堂 Io Kam Tong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
容永劭 Iong Veng Chio	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
Jurintr Rodngarm da Luz	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
郭淑寧 Kuok Sok Neng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
林寶蘭 Lam Pou Lan Braga	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
劉國濠 Lao Kuok Hou	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李鳳顏 Lei Fong Ngan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李錦蘭 Lei Kam Lan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁振添 Leong Chan Tim	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁麗霞 Leong Lai Ha	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁偉漢 Leong Wai Hon	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
廖國良 Lio Kuok Leong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	e)
魯家琴 Lou Ka Kam	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	f)
陸俠瑜 Luk Hap Yu da Silva	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
伍泳 Ng Weng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
潘善鏗 Pun Sin Hang	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
司徒振良 Si Tou Chan Leong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
譚文添 Tam Man Tim	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
余寶強 U Pau Keong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
溫汝標 Van U Pio	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃仲明 Wong Chong Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃梁玉霞 Wong Leong Iok Ha	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃錫權 Wong Seik Khun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
周瑞珍 Chao Soi Chan	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
朱群飛 Chu Kuan Fei	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
伏寶生 Fok Pou Sang	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
馮雁玲 Fong Ngan Leng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
利樹鵬 Lei Su Pang	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
梁坤燦 Leong Kuan Chan	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁惠娟 Leong Vai Kun Ritchie	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
黃耀光 Wong Io Kuong	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
黃潤南 Wong Ion Nam	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
王素紅 Wong Sou Hong	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
梁春添 Leong Chon Tim	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
梁英華 Leong Ieng Wa	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
梁嘉誠 Leong Ka Seng	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	g)
梁坤鴻 Leong Kuan Hong	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
黃中棠 Vong Chong Tong	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
黃偉華 Wong Vai Va	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
樊金漢 Fan Kam Hon	助理員 Auxiliar	3	勤雜人員 Auxiliar	2	
梁順利 Leong Son Lei	助理員 Auxiliar	3	勤雜人員 Auxiliar	2	
黃區少萍 Wong Ao Sio Peng	助理員 Auxiliar	3	勤雜人員 Auxiliar	2	
陳文賦 Chan Man Fu	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
馮漢強 Fong Hon Keong	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
賴細珠 Lai Sai Chu	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
劉燒 Lao Io	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
梁子明 Leong Chi Meng	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
梁麗琴 Leong Lai Kam	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
盧燦業 Lou Chan Ip	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃秀芬 Wong Sao Fan	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
陳家祺 Chan Ka Kei	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
張俊逸 Cheong Chon Iat	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
莊德建 Chong Tak Kim	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
范銘海 Fan Meng Hoi	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
馮權德 Fong Kun Tak	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
許伯強 Hoi Pak Keung	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
禰溢聰 Hun Iat Chong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
關俊威 Kuan Chon Wai	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	h)
江仲達 Kong Chong Tat	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
賴力友 Lai Lek Iao, Rui	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
林貴雄 Lam Kuai Hong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
林護斌 Lam Wu Pan	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
劉潤華 Lao Ion Wa	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
梁婉芳 Leong Un Fong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
梁偉豪 Leong Wai Hou	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
梁永銳 Leong Weng Ioi	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
廖志偉 Lio Chi Wai	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	i)
盧志聰 Lo Chi Chong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	j)
駱耀高 Lok Io Kou	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
龍耀榮 Long Io Weng	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Maria de Lurdes Lopes	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
潘志洪 Pun Chi Hong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
潘發明 Pun Fat Meng	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	k)
馮天佑 Sérgio Joaquim da Fonseca	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
鄧瑞玲 Tang Soi Leng	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
黃紫霞 Wong Chi Ha	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
黃國峰 Wong Kuok Fong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
黃成恩 Wong Seng Ian	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
黃偉鋒 Wong Wai Fong	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	

備註：

- a) 應其要求，自二零零九年十一月二日起終止職務。
- b) 應其要求，自二零零九年十二月二十八日起終止職務。
- c) 應其要求，自二零零九年九月一日起終止職務。
- d) 應其要求，自二零零九年九月一日起終止職務。
- e) 因達年齡上限，自二零零九年十二月七日起終止職務。
- f) 因達年齡上限，自二零零九年九月三十日起終止職務。
- g) 應其要求，自二零一零年七月八日起終止職務。
- h) 應其要求，自二零一零年二月九日起終止職務。
- i) 應其要求，自二零一零年二月二十二日起終止職務。
- j) 應其要求，自二零零九年十月二日起終止職務。
- k) 應其要求，自二零一零年二月九日起終止職務。

Observações:

- a) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 2 de Novembro de 2009.
- b) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 28 de Dezembro de 2009.
- c) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2009.
- d) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2009.
- e) Cessaçao de funções, por limite de idade, a partir de 7 de Dezembro de 2009.
- f) Cessaçao de funções, por limite de idade, a partir de 30 de Setembro de 2009.
- g) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 8 de Julho de 2010.
- h) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.
- i) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.
- j) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 2 de Outubro de 2009.
- k) Cessaçao de funções, a seu pedido, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據社會文化司司長二零一零年九月十日的批示及按照第18/2009號法律第三十一條至第三十三條的規定，批准公佈為執行第18/2009號法律所需的體育發展局護士職程編制人員的名單，該名單自二零零九年八月十八日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010, e nos termos dos artigos 31.º a 33.º da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da carreira de enfermagem do Instituto do Desporto, decorrente da aplicação da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月十七日的狀況 Situação em 17/8/2009		二零零九年八月十八日的狀況 Situação em 18/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	護理人員 Enfermagem					
梁瑞瑜 Leong Soi U	高級護士 Enfermeiro-graduado	3	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	確定委任 Nomeação definitiva	
吳玉群 Ng Yok Kuan	高級護士 Enfermeiro-graduado	3	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	確定委任 Nomeação definitiva	

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自本件簽署人於二零一零年九月十四日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2010:

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一零年八月一日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

陸建峰及莫子恆，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

José Maria Nunes，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

José Maria Nunes, progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

譚美珊、黃詩華及黃雪玲，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

黃樹偉，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

Wong Su Wai, progride para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

二零一零年九月二十二日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 22 de Setembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任分別於二零一零年七月二十六日及八月三十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同獲准按下列職級及日期續期一年：

盧麗萍，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一零年八月十六日起生效；

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一零年十月六日起生效；

梁群英，第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一零年十月十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年八月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Wong, Paulo在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年十月一日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365。

二零一零年九月二十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零一零年九月十日批准之旅遊學院二零一零年度本身預算之第四次修改：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, respectivamente, de 26 de Julho e de 31 de Agosto de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Lai Peng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 16 de Agosto de 2010;

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Outubro de 2010;

Leong Kuan Ieng, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 10 de Outubro de 2010.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 30 de Agosto de 2010:

Wong, Paulo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Setembro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, Chan Pak Fai.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro do mesmo ano:

旅遊學院第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	300,000.00	
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		360,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	20,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		30,000.00
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		30,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	20,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	20,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	20,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		70,000.00
02	01	04	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		2,060,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	80,000.00	
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	10,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	20,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	100,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		600,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	03			在外地市場之活動
02	03	08	00	01	Acções em mercados externos	100,000.00	
02	03	08	00	99	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00	
02	03	09	00	02	其他 Outros	400,000.00	
02	03	09	00	03	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000.00	
02	03	09	00	99	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	200,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outros	100,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	100,000.00	
					總額 Total	3,550,000.00	3,550,000.00

二零一零年九月二十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Setembro de 2010.
— A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一零年度澳門大賽車獨立預算之第四次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一零年九月八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 4.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2010, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第四次預算修改

4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	02	00	00		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00
					總額 Total	200,000.00

二零一零年九月十日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，譚麗霞

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Setembro de 2010. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Tam Lai Ha*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年八月十九日作出的批示：

彭燕芳，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年八月二十五日作出的批示：

何秀民，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年九月十日起生效。

二零一零年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Agosto de 2010:

Pan Ana In Fong, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho do signatário, de 25 de Agosto de 2010:

Ho Sao Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2010:

Mak Iok Peng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

則》第二十七條第三款c) 項及第五十條第一款的規定，以散位合同形式聘用麥鈺冰，擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月，由二零一零年九月六日起生效。

按照簽署人於二零一零年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，Rogélio António San José的散位合同獲續期一年，擔任第二職階首席特級地形測量員，薪俸點為465點，由二零一零年九月二日起生效。

按照簽署人於二零一零年九月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，黎國基的散位合同獲續期一年，擔任第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200點，由二零一零年九月二十四日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階勤雜人員何國強及 Mário D'Andrade Lourenço因自願退休而脫離公職，自二零一零年九月二十日起生效。

二零一零年九月二十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅家頌在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一零年十一月二十四日起續期兩年。

本局第一職階一等郵務輔導技術員李劍琴，享用長期無薪假後已於二零一零年九月九日起回任。

índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 50.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 17 de Agosto de 2010:

Rogélio António San José — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como topógrafo especialista principal, 2.º escalão, índice 465, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 3 de Setembro de 2010:

Lai Kuok Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kuok Keong e Mário D'Andrade Lourenço, auxiliares, 9.º escalão, destes Serviços, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 3 de Setembro de 2010:

Lo Ka Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2010.

Lei Kim Kam, técnico-adjunto postal de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — reingressa nos Serviços, após o gozo da licença sem vencimento de longa duração, a partir de 9 de Setembro de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Arnaldo Kuam Pun Chung在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年十月一日起轉為收取相等於第一職階首席精密儀器保養助理技術員的薪俸點305的薪俸。

摘錄自局長於二零一零年九月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李偉文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年十月一日起轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

摘錄自局長於二零一零年九月二十二日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李耀昇在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一零年九月三十日起轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150的薪俸。

二零一零年九月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2010:

Arnaldo Kuam Pun Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão principal, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho da directora, de 20 de Setembro de 2010:

Lei Wai Man Simon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, de 22 de Setembro de 2010:

Lei Io Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.^o escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 30 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Setembro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

按第75/2009號運輸工務司司長批示轉授予的權限，簽署人於二零一零年八月三十日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列人員之散位合同續期：

陳世標、林榮傑、譚學文及Ana Paula de Oliveira Simões，第六職階技術工人，薪俸點220，首三位自二零一零年九月七日及最後一位自九月十五日起續期一年；

趙秀娟及高淑英，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一零年九月七日起續期一年；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.^o 75/2009 e por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Sai Pio, Lam Weng Kit, Tam Hok Man e Ana Paula de Oliveira Simões, operários qualificados, 6.^o escalão, índice 220, pelo período de um ano, a partir de 7 para os três primeiros e 15 de Setembro de 2010 para a última;

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, auxiliares, 6.^o escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2010;

張華垣，第六職階輕型車輛司機，薪俸點220，自二零一零年十月一日起續期一年；

魏社明，第五職階技術工人，自二零一零年九月七日起續期一年，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第三項及第四款，修改合同第三條款，晉升為第六職階，薪俸點220；

楊成添，第六職階技術工人，薪俸點220，自二零一零年十月一日起續期至十二月十一日。

按第75/2009號運輸工務司司長批示轉授予的權限，簽署人於二零一零年九月八日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭綺華及梁淑祺在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一零年十月一日起續期一年，薪俸點350。

二零一零年九月十七日於房屋局

局長 譚光民

Cheong Wa Wun, motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2010;

Ngai Se Meng, operário qualificado, 5.º escalão, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para progressão ao 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2010;

Ieong Seng Tim, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, de 1 de Outubro a 11 de Dezembro de 2010.

De acordo com a subdelegação de competências do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despachos do signatário, de 8 de Setembro de 2010:

Cheang I Wa e Leong Sok Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Instituto de Habitação, aos 17 de Setembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何慧詩在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年七月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林狄斌在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年八月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2010:

Ho Wai Si — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2010:

Lam Tek Pan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2010.

摘錄自代局長於二零一零年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一零年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，談漢堅在本局擔任第五職階技術工人的散位合同自二零一零年九月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余錦財在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同自二零一零年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，邱潤嬌在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同自二零一零年九月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一高等級技術員（資訊範疇），薪俸點為485。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉漢傑、陸婉敏、蔣玉華及羅詒芬在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁天

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Julho de 2010:

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugado com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Tam Hon Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2010.

U Kam Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Iao Ion Kio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Julho de 2010:

Chio Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Lau Hon Kit, Lok Un Man, Cheong Iok Wa e Lo Yi Fan Lucia — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Leong Tin Yau, Tang Man Him, Lao Io Pui e Jeong Lou Sam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de

佑、鄧文謙、劉耀沛及楊魯森在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁仲強在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳婷婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年八月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，崔展鵬在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃慧娟在本局擔任職務的散位合同自二零一零年九月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一零年七月二十六日作出的批示：

應邱蕊杏之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一零年九月十三日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一零年七月三十日作出的批示：

應阮佩玲之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年九月二十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一零年八月六日作出的批示：

應蕭佩玲之請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一零年九月二十一日起予以解除。

veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Leong Chong Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ng Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2010.

Choi Chin Pang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2010:

Wong Wai Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2010:

Iao Ioi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Setembro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Julho de 2010:

Un Pui Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2010:

Siu Pui Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Setembro de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年九月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項的規定，以定期委任方式委任盧毅華為本局運輸管理處處長，自二零一零年十月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自二零零二年十一月開始擔任公職，曾任職於土地工務運輸局技術輔導員及高級技術員，自二零零八年五月十三日起於本局擔任二等高級技術員，並自二零一零年七月一日起以代任方式擔任運輸管理處處長，其間工作表現卓越，具備豐富的專業知識及工作經驗。基此，並根據其個人履歷顯示，本局認為其具適當的才幹和經驗擔任交通事務局運輸管理處處長職務。

2. 學歷：

——暨南大學法學學士學位

——亞洲（澳門）國際公開大學國際商法碩士學位

3. 職業培訓：

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「《前線服務人員培訓計劃》——接待技巧課程」。

4. 工作經驗：

——二零零二年十一月至二零零六年五月擔任土地工務運輸局二等技術輔導員；

——二零零六年五月至二零零八年三月擔任土地工務運輸局一等技術輔導員；

——二零零八年三月至二零零八年五月擔任土地工務運輸局二等高級技術員；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Setembro de 2010:

Lou Ngai Wa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O nomeado entrou na função pública em Novembro de 2002 e exerceu as funções de adjunto-técnico e técnico superior na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; desempenhou as funções de técnico superior de 2.ª classe destes Serviços, a partir de 13 de Maio de 2008 e assumiu o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Transportes, em regime de substituição, desde 1 de Julho de 2010, mostrando no exercício das suas funções um desempenho excepcional, para além de possuir vastos conhecimentos e experiência profissionais. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Transportes da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito pela Universidade da Jinan.

— Mestre em Direito Comercial Internacional pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para funcionários públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Formação Essencial para os funcionários públicos;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente – Curso de Técnicas de Atendimento ao Público.

4. Experiência profissional:

— Adjunto-técnico de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes trabalhou, de Novembro de 2002 a Maio de 2006;

— Adjunto-técnico de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes desempenhou, de Maio de 2006 a Março de 2008;

— Técnico superior de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de Março de 2008 a Maio de 2008;

——二零零八年五月十三日起擔任交通事務局二等高級技術員；

——二零一零年七月一日起至今以代任方式於本局運輸管理處擔任處長。

— Técnico superior de 2.^a classe, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, desde 13 de Maio de 2008;

— Chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, em regime de substituição, desde 1 de Julho de 2010 até ao presente.

聲 明

茲聲明盧毅華因獲定期委任為本局運輸管理處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任第二職階二等高級技術員之職務，自二零一零年十月一日起終止。

更 正

因刊登於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組第10118頁之批示摘錄中文及葡文文本有正確之處，現更正如下：

原文為：“Gonçalves Mendonça Barreto Carolos

應改為：“Gonçalves Mendonça Barreto Carlos

二零一零年九月二十四日於交通事務局

局長 汪雲

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Ngai Wa cessou as funções de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, a partir de 1 de Outubro de 2010, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2010, II Série, de 1 de Setembro de 2010, a páginas 10118, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Gonçalves Mendonça Barreto Carolos

deve ler-se: «Gonçalves Mendonça Barreto Carlos

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.